

倚天屠龍記

金庸著

第七十一回 梅花仙俠

三〇

錢塘江中夜潮將至，巨鯨幫的幫主，雙叫道：「常盟主，我們的貴客張五俠大駕蒞臨，你把我巨鯨船中那些傢伙救起來吧！」這一着大張翠山的意外，只聽得前面船上常金鵬應道：「謹遵貴客之命！」船身側過，斜搶着向上游駛去，常金鵬大聲叫道：「巨鯨幫的幫衆們聽着，武當張張五俠救你們性命，要命的快游下來吧！」諸幫衆順流而下，常金鵬的單船逆流迎上，搶在潮水的頭裏。將巨鯨船上自寡少幫主以下，救起十之八九，但終尚有六七名水手已葬身在波濤之中，張翠山道：「多謝你啦！」殷素素冷冷的道：「巨鯨幫殺人越貨，那船中沒一個人的手不是染滿了血腥，卻又換上了女裝，

你教他們幹麼？」張翠山爽然若失，一時答不出話來，要知巨鯨幫惡名素著，是水面上四大惡幫之一，他早聞其名道：「却不道今日反手相救，只聽殷素素道：『若將他們救上船來，張五俠心中更罵我啦。』」這年輕姑娘心腸狠毒，甚如蛇蝎，我張翠山悔不該助她起釁報毒！」這句話正好說中了張翠山的心事，他臉上一紅，只得笑道：「你伶牙俐齒，我那裏記得過你？救了那些人，是你自己積的功德，可不跟我手干。」

第十二回 楊刀立威

就在這時，潮聲如雷，震耳欲聾，張翠山和殷素素所坐的船猛地被拋了起來，說話聲盡皆淹沒，張翠山向窗外一看，只見巨浪猶如一堵透明的牆，巨鯨幫的人若不獲救上船，這時就被淹沒在驚濤之中了，殷素素走到後艙，關上了門，過了片刻出來，

梁 祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

裝修油漆，內外間格，新屋建築，或換屋頂瓦及天窗等工。
扶正傾斜房屋，修理水漏管，批發建築園玻璃屋地格等工。
程，無難不辦，價錢公道，備有忠誠，倒置相照。

地址：華力山打橋六三〇
夜間電話：式五九四。 壹式〇三

(承接土木大小工程)

電話 684-1754

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
 TAI HING COMPANY LTD.
 165 B. Pender St. Vancouver B.C.
 電話 MU 4-1028

新中蝦肉 每磅壹元貳毛五
 西河紅棗 每磅八毛
 新靚金菜 每磅六毛
 上海皮蛋 每打壹元二毛五
 去蒂冬菇 每磅六元五毛
 花旗中蝦肉 每磅壹元七毛五
 花旗大蝦肉 每磅二元九毛
 珠江牌荔枝 三罐 壹元壹毛
 珠江陳皮梅 每合八毛五

特價推銷

中國冰霜大明蝦
 代理
 零沽批發
 極表歡迎

SIZE
 8 | 12
 13 | 15
 16 | 20
 21 | 25
 26 | 30

求者代東神求查詳解告
 香明信友來函參詳有求必應誠外埠來
 電話 255-8974 司理人黃植盛啟
 719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
 專科木工裝潢、美化土庫廚房櫃。
 免費設計估價。
 電話 872-1088 874-1580
 DONLEE CONSTRUCTION LTD.

銀夫人美髮屋
 環境優美 設備華麗
 各界仕女光顧 無任歡迎

Silver Lady Beauty Salon
 215 Keefer St.
 Vancouver 4, B. C.
 Tel. 683-1943

司公寶實
Paul & Paul Co

175 B. Pender Street
Yauconter 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

特設

新到大幫

ABC 國畫風扇，
免費保用二年，自用
及送禮，人歡喜，
另辦大批新唱片，
歡迎購聽，目錄印價

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St.

遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣

電話 MU. 1-6513



益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

Phone: 682-1514

每逢星期四
休息壹天
諸君見諒

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅

特設儲胎收費特廉

馬君寶

新電話八七九、式七八六

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照

國時連命
儲胎光顧
格外歡迎

HO INN

79 P

VANC

大藥房
MAIN DRUG
 434 Main St. Vancouver
 電話四三三四 電影：M
 各種補丸
 沖喉啡林
 文房用具
 畫報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎
 總匯黃金街



 電話 683-4929

 工人 羊毛襪 手袋 水衣 圍口或在 外工作人 等所用男 內衫褲

 大平 特平

昌修油漆忠誠爲僑胞服務
記漆忠誠爲僑胞服務
公工作快捷妥當
司電話 六八五、五九式七
六八七、四〇九四

中醫余健漢
廣東中國學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會執事醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八、五一八九

達 承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
隔胎光顧無任歡迎

明

意克己，保甜滿
 新邊麵龜
 美味
 新鮮



意利大小商業樓房冷氣工程。設計製造
 及修測。並誠為領袖服務。快捷可靠。
 電話：八七五。壹〇三九
 157 E. Broadway, Vancouver, B.C.

誌里冷氣工程

茂承婆尼水木工家

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印籠
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四一七式四第

華強公司

NWARD CO.
2180 B. C.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-5821

專售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格

劉富

承接木匠泥水，油漆大小工程，
價銀相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 235-8644

地址：參壹堂六佐治街東



驗眼 兼較眼鏡 專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,
年十為遠鏡行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
712 KEEFER ST., MU 4-1379

有 四 間 舖
 位 在 暢 旺
 價 十 二 萬
 投 資 者，
 或 由 電 話

商 業

加拿大
Bank of Canada
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.

凡
因
匯
票
支
付
如
附
單

本
行
特
設
法

總
理
查
理

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
230-240 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

專配眼鏡
周愛權



精製各種遠時眼鏡
兼修破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS
105 Latta St., Room 31
KALOOKPS B. 3, CANADA

專辦對驗

專治內外 重經病症 膏丹丸散
藥劑齊備 來函求藥 回信即明
身體內外 各部情形 寄函照答
小心研究 對症配藥 審藥詳明
方用藥 解除病痛 人無病痛
益壽增元 厚木國圖 每只叁元
來函問症 先惠式元 同客詳明
空函不答

樓上有三組柏文，區域，時常實滿，取元，可充銀期，意欲請到吳國華辦事處，詢問，定然樂意答覆

區舖出賣

海傍橋五五五五
路傍橋六〇五五
百元十六元九毛

司理：馬錦華啓

囑咐保存。如有值收田金七元五。毛

竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號